

Об особенностях риторики Хиллари Клинтон

После того, как Клинтон выступила с речью, в которой объявила о вхождении в президентскую гонку, в СМИ появилось множество откликов, и далеко не все они оказались лестными. Элиана Джонсон из 'National Review' так и назвала свою статью: «Хиллари Клинтон не в состоянии выступить с приличной речью» [8]. Правда, далее в заголовке идет: «Имеет ли это значение?», но это уже о политической конъюнктуре, а не риторике.

Джонсон говорит, что это выступление Клинтон подчеркивает две вещи: во-первых, роль политической риторики в общественно-политической жизни Америки, и, во-вторых, слабость Хиллари как оратора. Клинтон, по словам Джонсон, не может раскрыться перед своей аудиторией и дать ей, пусть и иллюзорное, чувство сопричастности. Выступление перед публикой требует смелости, нужно суметь в определенной степени обнажиться, показать свое истинное лицо, свои реальные убеждения, на основании чего слушатель сможет сделать свой самый главный вывод о политике – нравится он (а в данном случае она) этой самой публике или нет. Это, собственно, то, что выходит за рамки формальной логики, то, что может вписать политика в анналы истории или, наоборот, навсегда его оттуда вычеркнуть.

Клинтон находится на политической арене уже более трех с половиной десятилетий и, как ни странно, до сих пор так и не стала автором хоть сколь-нибудь запоминающейся фразы или лозунга (вспомним хотя бы знаменитое «Yes, we can» Барака Обамы или «Let's make America great again» Рональда Рейгана, которое так удачно позаимствовал у него Дональд Трамп) [10]. В

течение многих лет Хиллари занимала такие высокие должности в мире политики, что Джонсон удивляется ее неубедительности как оратора и называет эту ее неспособность не иначе как политической слабостью.

С самого начала президентской гонки сторонники и союзники Клинтон опасались, что эта ее политическая слабость может стать особенно заметной на фоне выступлений других кандидатов от демократической партии (того же Берни Сандерса) и значительно затруднит Хиллари стать кандидатом от демократов номер один.

В то же время многие полагали, что подобная конкуренция сможет пойти ей на пользу: отточить навыки предвыборной борьбы и, наконец, избавить Хиллари от внутреннего убеждения, «что она просто обязана победить», которое ей так навредило в президентской гонке 2008 г. [6].

Если судить по дебатам с Трампом, Хиллари действительно усердно работала над своей коммуникативной стратегией и тактикой. После первого и даже второго раунда «риторическую победу» единодушно присуждали именно ей [12], однако, чрезмерная «политическая» уверенность в окончательном результате и пренебрежение Трампом как противником сыграли с Клинтон дурную шутку.

Сегодня самым модным словом в американском политическом спичрайтинге стало слово *authenticity*, которое можно перевести как «искренность, достоверность, подлинность». Однако проблема заключается в том, что американцам не слишком нравится «настоящая» Хиллари Клинтон. Не та Клинтон, которой она пытается представить себя в своих политических выступлениях, а та, которая время от времени вырывается на поверхность в другие моменты, когда она перестает себя жестко контролировать.

«Знаете, я не какая-нибудь «маленькая женщина», которая во всем поддерживает своего мужа», – сказала Хиллари в знаменитом интервью Стиву Крофту, в ответ на обвинения Дженнифер Флауэрс против ее мужа Билла. – «Я могла бы сидеть дома, печь печенье и распивать чай, но моим выбором было реализовать в профессии, в которую я вошла раньше, чем мой муж в общественную жизнь» [5].

Хиллари всегда была «политически озабоченной» женой, которая никогда не скрывала ни своего интеллекта, ни своих далеко идущих карьерных амбиций. Не случайно Билл Клинтон в ходе своей предвыборной компании не раз шутил, что его лозунгом вполне мог бы быть: «Выбираешь одного Клинтона – второй Клинтон в подарок» [11]. Уже тогда, всем было понятно, что профессионально и интеллектуально Хиллари была ровней своему мужу. Чего ей не хватало, так это его политической харизмы.

Самой главной проблемой Хиллари Клинтон, как признают многие, всегда оставалась ее личность. Ее называют слишком холодной, слишком резкой, слишком профессиональной. При этом нельзя сказать, что она не пыталась ничего изменить. В 90-х она примерила на себя новый, более мягкий образ – более женственные прически, розовые свитера – однако на пресс-конференциях продолжала отвечать резко, четко и жестко, как будто по-прежнему находилась в юридической конторе.

Выступлениям Хиллари не хватает этой пресловутой «искренности», потому что, как говорит та же Элиана Джонсон, у Клинтон не получается спрятать ту, кем она является, и не получается изобразить себя такой, какой она пытается себя показать [8]. Она не очень хороший оратор, у нее нет своей убедительной истории, у нее нет никаких-то особо оригинальных идей, а ведь сегодня риторика – это главное оружие политика. Примером тому могут послужить кандидаты в президенты, заработавшие серьезные политические очки исключительно благодаря своему дару публичных выступлений.

В конце декабря 2014 г. *Washington Post* характеризовала политическую риторику Хиллари как «uninspiring, cautious, careful» и даже «trite» – слишком осторожную, приземленную и избитую – в отличие от выступлений сенатора Уоррен, чьим стилем восхищался даже Билл Клинтон, главный теневого стратег кампании Хиллари [6].

За свои выступления еще до вступления в президентскую гонку 2016 г., Клинтон получала по 300 тыс. долл. Имеются в виду выступления так называемого корпоративного типа, которые по своей природе и в силу специфики аудитории не могли помочь Хиллари подняться над ее «slow, deliberate cadence» – неторопливой взвешенной каденцией, которая не может эмоционально зажечь слушателя, в отличие от выступлений Уоррен, ее потенциальных соперников от республиканцев – Марка Рубио, Теда Круз, и, конечно же, Дональда Трампа, который, несмотря на специфичность своей риторики, обладает несомненной харизмой и апеллирует к эмоциям аудитории [6].

Говоря о специфике текстов выступлений участников президентской гонки 2016 г., стоит упомянуть исследование, проведенное *Boston Globe* [13]. Существует ряд методик, позволяющих определить удобочитаемость текста, т.е. аудитория какого уровня сможет без труда с ним разобраться. Одна из самых популярных состоит из двух тестов: *Flesch Reading Ease* и *Flesch-Kincaid Grade Level*.

Boston Globe изучил речи 19 президентских кандидатов, в которых они объявляют о вступлении в гонку, и пришел к ошеломляющим выводам. Так, лидер от республиканцев Дональд Трамп, в соответствии с

данной методикой, выстраивает свои выступления на уровне четвертого класса средней школы. При этом он оказался далеко не единственным кандидатом, сделавшим ставку на простоту подачи: Карсон, Санториум и Грэм построили свои выступления на уровне шестиклассников, а Джеб Буш – восьмиклассников. Республиканцы, попытавшиеся прозвучать более учено (Гилмор, Хакаби, Фиорина, Круз и др.), как ни странно, благодаря этому не смогли набрать никаких дополнительных очков.

Со стороны демократов самой сложной по своему языку оказалась речь Сандерса – он говорил на уровне десятиклассников, в то время как Хиллари Клинтон говорила на уровне восьмого класса. Можно отметить, что менее многочисленные кандидаты от демократов в целом говорили на более высоком уровне по сравнению со своими соперниками-республиканцами.

Данная методика не является идеальной – она полагается на длину слов и предложений, а не на сложность представленных ими идей – но, тем не менее, она еще раз подчеркнула явную тенденцию американской политической риторики к упрощению. Так «Прощальное послание» президента Джорджа Вашингтона, написанное в 1796 г., по шкале Флеша-Кинкейда соответствует уровню выпускника университета, в то время как Геттисбергское послание Авраама Линкольна 1863 г. написано языком выпускника школы. Знаменитая инаугурационная речь президента Джона Кеннеди – «Не спрашивай, что твоя страна сделала для тебя» – возвращается к университетскому уровню, но президент Обама, имеющий репутацию прекрасного оратора, свою инаугурационную речь строит так, что может быть легко понят восьмиклассниками.

Специалисты подчеркивают, что не должно возникать впечатление, что простота изложения – это обязательно плохо. «Неважно, с кем вы говорите – интеллектуалом из Гарварда, фермером со среднего запада или членом банды мотоциклистов», – говорит Поль Пайак, лингвоаналитик. – «Хорошая коммуникация – это хорошая коммуникация» [6].

Несмотря на то, что политики в определенном смысле составляют элиту общества и по логике вещей должны говорить, как элита, сложный язык, если он не может донести до слушателя основную идею оратора, в конечном итоге играет против него. «Задача лидера не состоит в том, чтобы заниматься образованием общества», – говорит Джон Фавро, бывший спичрайтер президента Обамы. – «Его задача – вдохновлять и побуждать» [13].

А вот с этим у Хиллари проблемы. Рецепт от Марио Куомо ‘campaign in poetry and govern in prose’ – «обещай в стихах, управляй в прозе» – она восприняла только наполовину [7]. Она слишком готовилась управлять и не уделила должного внимания качеству риторики в

борьбе против своего соперника Дональда Трампа.

Спичрайтеры полагают, что проблемы Хиллари Клинтон носят не только содержательный, но и чисто технический характер. «Она совершенно точно не великий оратор», – утверждает Роберт Лерман, автор «Настольного справочника политического спичрайтера», а также главный спичрайтер вице-президента Аль Гора. Лерман считает, что любой специалист по технике речи укажет на то, что Клинтон не хватает «вокального разнообразия», что ей нужно варьировать интонацию, чаще менять тон, скорость и громкость [8].

Есть претензии и к стилю выступлений. Джон Фавро полагает, что в 2008 г. Хиллари смогла победить в Нью-Хэмпшире исключительно из-за того, что в тот раз ей удалось вложить в свою речь перед избирателями достаточно чувств и эмоций. Победа в Нью-Хэмпшире досталась ей после унижительного третьего места в Айове. Она, на тот момент уже побывавшая первой леди Арканзаса, первой леди США и сенатором от штата Нью-Йорк, с трудом сумела победить молодого выскочку, играючи завоевывавшего большие аудитории Барака Обаму. Она сказала: «Всю последнюю неделю я внимательно слушала вас, и в процессе я смогла найти свой собственный голос» [8].

Многие считают, что та победа далась Хиллари во многом потому, что она сумела показать себя более человеческой, способной проявлять обычные человеческие чувства. Однако как говорит Фавро, такие моменты сложно спланировать, нужно уметь забывать про осторожность, что Хиллари обычно не удается [8].

Есть еще один немаловажный фактор. Для того чтобы написать мощную предвыборную речь, говорит Кервин Свинт, политолог из университета Кеннесо, нужно сказать либо что-то очень важное, либо что-то принципиально новое. Принимая во внимание, сколько уже было сказано Клинтон за последние тридцать лет, с этим были большие проблемы. «Сложно представить, как она выступает с политическим обращением, в котором есть хоть что-то, о чем она еще не говорила. Так же сложно представить ее обнажающей свою душу», – пишет Свинт. Это не так-то просто для Хиллари, давно заработавшей репутацию холодного расчетливого политика, стремящегося к власти [8].

Сейчас, когда президентская гонка закончена, специалисты анализируют причины неизбрания Клинтон. Можно ли отнести ее слабую риторичку к числу основных причин? Думается, что нет. Пример Джорджа Буша-младшего доказывает, что президентами становятся не только хорошие ораторы. Проблема в личности политика, которую избиратели видят и слышат за словами, и в доверии, которое Хиллари удалось завоевать далеко не у всей Америки.

Библиографический список

1. Детинко Ю.И. Лингвокоммуникативный анализ репрезентации чужеродности в политическом дискурсе // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2011. № 1. С. 89-94.
2. Кара-Казарьян Т.В. Прагматические парадигмы по лицам в сфере эмоционально-оценочной лексики // Лингвистика. Перевод. Межкультурная коммуникация. Межвузовский сборник научных трудов. Пятигорск, 2000. С. 150-159.
3. Кара-Казарьян Т.В. Эмоциональный контекст и его влияние на прагматическое значение идиом в актах коммуникации // Коммуникация: теория и практика в различных социальных контекстах. Материалы международной научно-практической конференции – Пятигорск: ПГЛУ, 2002. С. 106-108.
4. Косов Г.В., Панин В.Н., Сучков М.А. Экспертное сообщество как ресурс научного обеспечения внешней политики современного государства (на примере США) // Гуманитарные и юридические исследования. 2014. № 3. С. 159-170.
5. Christopher, Tommy. Here's What Inspired Hillary Clinton to Tell the World She Wouldn't 'Bake Cookies and Have Teas'. URL: <http://www.mediaite.com/online/heres-what-inspired-hillary-clinton-to-tell-the-world-she-wouldnt-bake-cookies-and-have-teas/> (дата обращения: 30.04.2016).
6. Henderson, Nia-Malika. Hillary Clinton has made millions on speeches. But she's still not a great speaker // The Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/news/the-fix/wp/2014/12/09/hillary-clinton-has-made-millions-on-speeches-but-shes-still-not-a-great-speaker/> (дата обращения: 30.04.2016).
7. Holmes, Jack. Donald Trump Woos Republicans By Speaking at a 4th Grade Level // Esquire. URL: <http://www.esquire.com/news-politics/news/a39031/trump-fourth-grade-level/> (дата обращения: 14.03.2016).
8. Johnson, Eliana. Hillary Clinton Can't Give a Decent Speech. Does It Matter? // National Review. URL: <http://www.nationalreview.com/article/419818/hillary-clinton-cant-give-decent-speech-does-it-matter-eliana-johnson> (дата обращения: 18.04.2016).
9. Maggilis, Alec. Meanwhile, Inside Andrew Cuomo's Head... // New Republic. URL: <https://newrepublic.com/article/112891/andrew-cuomos-two-dads-mario-cuomo-and-bill-clinton> (дата обращения: 30.04.2016).
10. Make America great again. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Make_America_Great_Again (дата обращения: 10.01.2017).
11. Mead, Rebecca. Hillary for president: no joke // The New Yorker. URL: <http://www.newyorker.com/culture/cultural-comment/hillary-for-president-no-joke> (дата обращения: 30.04.2016).
12. Shadel, Molly Bishop and Robert N. Saylor. The first presidential debate: rhetorical victory goes to Clinton // Tongue-Tied America. URL: <http://tonguetiedamerica.com/2016/09/first-presidential-debate-rhetorical-victory-goes-clinton/> (дата обращения: 10.01.2017).
13. Viser, Matt. For presidential hopefuls, simpler language resonates. URL: <https://www.bostonglobe.com/news/politics/2015/10/20/donald-trump-and-ben-carson-speak-grade-school-level-that-today-voters-can-quickly-grasp/LUCBY6uwQAxiLvXbVTSUN/story.html> (дата обращения: 14.03.2016).